

EN The title of this show is a manifesto: “outside the city walls” is the translation of the Latin expression *ex-moenia*, but its meaning can go further. It also designates “an event or activity carried outside the appropriate place, outside someone’s residence”. *Extra Moenia* is more performative than narrative: it emerged from improvisations. Nothing was previously written; everything came about during rehearsals. “Emma Dante does not limit herself to create new plays; she considers theatre as a necessity, and a space of freedom and resistance.” (Luciano Fiorino, Radio Taormina).

EXTRA MOENIA

COMPAGNIA SUD COSTA OCCIDENTALE (Itália)
Um espectáculo de EMMA DANTE



42.º FESTIVAL 04 — 18
de almada JULHO 2025

Organização CÂMARA MUNICIPAL DE ALMADA
COMPANHIA DE TEATRO DE ALMADA

Dias e Horários

18 JULHO — 22H00

Local

**PALCO GRANDE
ESCOLA D. ANTÓNIO
DA COSTA**

Classificação Etária
M/16

Duração
1H00

Interpretação

**VERDY ANTSIOU
ROBERTO BURGIO
ITALIA CARROCCIO
ADRIANO DI CARLO
ANGELICA DI PACE
SILVIA GIUFFRÈ
GABRIELE GRECO
FRANCESCA LAVIOSA
DAVID LEONE
GIUSEPPE MARINO
GIUDITTA PERRIERA
IVANO PICCIALLO
LEONARDA SAFFI
DANIELE SAVARINO**

Coordenação e Distribuição

ALDO MIGUEL GROMPONE

Luzes

LUIGI BIONDI

Assistente de movimento

DAVIDE CELONA

Figurinos e Cenografia

EMMA DANTE

Coordenação do serviço técnico

GIUSEPPE BAIAMONTE

Chefe do departamento de som

GIUSEPPE ALTERNO

Electricista

MARCO SANTORO

Maquinista

GIUSEPPE MACALUSO

Costura

MARIELLA GERBINO

Assistência de produção

DANIELA GUSMANO

Administração da companhia

ANDREA SOFIA

Produção

TEATRO BIONDO

Co-produção

ATTO UNICO CARNEZZERIA

PT

Extra moenia é uma expressão latina que significa ‘fora de muros’, e que indica um acontecimento ou uma actividade realizada ‘fora do local apropriado, fora da residência’. Este espectáculo narra episódios de um dia comum, numa comunidade que acorda, que se arranja, e que sai de casa para enfrentar o mundo. Os acontecimentos sucedem-se sem um enredo preciso, num crescendo de sons, palavras e gestos. Há um ferroviário, há uma ucraniana que escapa aos bombardeamentos, há um migrante que chega do Congo, há um soldado que exalta a guerra, há dois amantes que prometem amor um ao outro (mas ela não se decide a casar com ele), há uma família religiosa, uma iraniana, dois jogadores de futebol do Palermo, há uma violação colectivo, o mercado, a longa lista de proibições, há o grito de protesto e o canto da esperança. Todos se encontram na rua, fora dos muros da casa, para vivenciar juntos as maravilhas e as misérias da vida. Primeiro num comboio, depois numa praça, numa igreja, num bar, depois novamente na rua, no frio, no calor, num lugar inseguro onde um ataque espalha o pânico até chegar ao mar, num naufrágio colectivo. No fim de contas, esta comunidade fica imersa num mar de plástico onde, suavemente, se deixa andar à deriva.

Relacionamentos, encontros, frustrações e fracassos são algumas das peças do mosaico frenético deste dia. Do amanhecer ao anoitecer, todos caminham juntos, na mesma direcção. A jornada é a única maneira de se libertar do próprio fardo num ritual partilhado, libertador e poderoso. *Extra moenia* é uma balada alegórica que retrata as atrocidades do nosso tempo.

Emma Dante

Emma Dante (Palermo, 1967) é dramaturga, encenadora de teatro e ópera, e realizadora de cinema. Em 1999 fundou a companhia Sud Costa Occidentale, com a qual se apresenta regularmente nos principais teatros e festivais europeus. A última criação que trouxe ao Festival de Almada foi *As irmãs Macaluso*, em 2014.